

Ran YI 裔然

59-33 Zhongshan Rd., Xiangfang District

Harbin, Heilongjiang

P.R.China

Phone: +86 18301915157

Email: ruth.yi@outlook.com

EDUCATION

M.A. in Interpreting (Chinese-English), Newcastle University, UK

- Dissertation: Probing the Relationship between Input Pauses and Output Disfluencies in English to Chinese Simultaneous Interpreting: A Software-Aided Study of Trainee Interpreters

B.A. in English Language and Literature, Jilin Huaqiao University of Foreign Languages, P.R.China

PUBLICATIONS

Published translation of academic journals

Zhou, Y-S. (2015). [How to evaluate the contribution of China to the victory of World War II?](#) (R. Yi, Trans.). *North East Asia Forum*, 24(6), 35-42.

Yu, L-P. (2015). [Study on high-tech export trade in Yangtze River Delta based on panel data simultaneous equation model and vector autoregression model: from industrial agglomeration to industrial equilibrium](#) (R. Yi, Trans.). *Journal of International Trade*, 10, 120-130.

Wu, Y. (2015). [Embedding and autonomy: the influence of national governance model on the settlement of mass diplomatic disputes](#) (R. Yi, Trans.). *Foreign Affairs Review*, 32(6), 93-113.

Liang, Q. (2015). [From near abroad policy to "look east": crisis in Ukraine and Putin's strategic decisions](#) (R. Yi, Trans.). *Foreign Affairs Review*, 32(6), 124-138.

Dai, Q. & Zheng, L. (2015). [Impact of Institution Quality on China's Position in Global Value Chain](#) (R. Yi, Trans.). *Journal of International Trade*, 12, 51-63.

Leng, Y-L., Xian, G-M. & Du, S-Z. (2015). [Foreign direct investment and haze pollution: an empirical analysis based on provincial panel data](#) (R. Yi, Trans.). *Journal of International Trade*, 12, 74-84.

Luo, H-J., Fan, R-G. & Fan, R-G. (2015). [Measurement and analysis of the evolutionary process of energy efficiency in China](#) (R. Yi, Trans.). *The Journal of Quantitative & Technical Economics*, 32(5), 54-71.

Liu, H-F. & Wang, H. (2015). [Competitive environment, policy uncertainty and voluntary disclosure](#) (R. Yi, Trans.). *Business Management Journal*, 37(11), 145-155.

Chen, Y-B., Zhao, Y. & Wang, T. (2016). [Welfare effects of trade liberalization under the heterogeneous firm framework: a review of the literature](#) (R. Yi, Trans.). *Journal of International Trade*, 3, 28-36.

Shen, C-M. (2016). [Reverse outsourcing and skill-biased technological change](#) (R. Yi, Trans.). *Journal of Finance and Economics*, 42(5), 43-52.

Chen, F-Z. & Zhou, X-N. (2016). [An analysis and comparison of the impact of different FTA modes on the automobile industry in China, Japan and South Korea: policy simulation based on the GTAP Model](#) (R. Yi, Trans.). *Contemporary Economy of Japan*, 4, 36-46.

Zhang, P-Y., Li, H-R. & Lin, F-Q. (2016). [Environmental regulation, environmental efficiency and FDI: a study from the economic cost perspective](#). *Journal of International Trade*, 4, 117-128.

Zhou, H. (2016). [The heterogeneous effect of migration on the psychological status of the relative children](#) (R. Yi, Trans.). *Population & Economics*, 4, 45-52.

LIn, L. & Xie, D-R. (2016). [Do investors listen for the meanings behind executives' words? An empirical analysis based on management tones](#) (R. Yi, Trans.). *Journal of Finance and Economics*, 42(7), 28-39.

Gu, P-D. (2016). [Judicial ecology and its improvement in contemporary China](#) (R. Yi, Trans.). *Chinese Journal of Law*, 38(2), 23-41.

Zhang, Y. (2016). [Japan's diplomatic option: concept, agenda and direction](#) (R. Yi, Trans.). *Foreign Affairs Review*, 33(6), 45-83.

Zhu, X. & Duan, C-R. (2016). [Poverty of rural migrant workers leaving both their farmland and hometown: a “survival-development-risk” perspective](#) (R. Yi, Trans.). *Population Research*, 40(3), 30-44.

Guo, J-P., Wang, C-L., Zhang, B. & Wu, G-B. (2016). [An analysis of rural women’s attitudes and behaviors towards political participation during the transition period: evidence from five provinces in China](#) (R. Yi, Trans.). *China Rural Survey*, 3, 27-40.

LI J-Y., Tian, G-L. & Si, Y. (2017). [Impact of information dissemination and media attention on stakeholders of listed companies: based on multi-variable multi-factor coupling empirical analysis](#) (R. Yi, Trans.). *Business Management Journal*, 39(7), 85-103.

Xiong, Y. & Li, C-Q. (2017). [Research on trigger and constraint mechanisms in cutthroat competition: a case study on Tencent-Qihoo 360 Spat](#) (R. Yi, Trans.). *Business Management Journal*, 39(8), 72-85.

Yang, S-H. & Chen, W-C. (2017). [Changes in family structure in China: impact of residence pattern and demographic factors](#) (R. Yi, Trans.). *Population & Economics*, 3, 45-54.

Published translation of UN publications

DIY Team (2014). [Development, Impact & You](#) (R. Yi, Trans.). UNDP China & Nesta UK: Beijing.

UNODC (2015). [Global Study on Legal Aid Member States Survey](#) (R. Yi, Trans.). UNDP.

AWARDS

- Certificate of Appreciation, UNODC Justice Section, for Translation of Global Study on Legal Aid
- National Scholarship, Ministry of Education, P.R.China
- Certificate of Appreciation, Foreign Affairs Office Xiamen, for Volunteering Interpreting Services at China International Fair for Investment and Trade
- First Class Scholarship, Jilin Huaqiao University of Foreign Languages
- Silver Prize, ABC National English Speech Contest, Ministry of Foreign Affairs, P.R.China
- Second Place, National Interpreting Contest (North East China), Translation Association of China
- Award of Excellence, Changchun Municipal People's Government

- Certificate of Appreciation, Foreign Affairs Office Changchun, for Volunteering Interpreting Services at North East Expo
- China Accreditation Test for Translation and Interpretation, Ministry of Human Resources and Social Welfare, P.R.China

PROFESSIONAL SERVICE

Translation

- Academic Translator, China National Knowledge Infrastructure, Beijing

Training

- Trainer, CEMA Translation and Interpretation Training, Shanghai
- External Examiner, MTI Dissertation, Donghua University, Shanghai

Interpreting

- Interpreter, Perfect World Co. Ltd., Beijing & San Francisco
- Interpreter, CGTN Animation Co. Ltd., Beijing
- Interpreter, Elgiloy Specialty Metals, Shanghai & Houston
- Interpreter, Shanghai Disney Resort, Shanghai